



Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

October 1, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday & before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism & Marriages by appointment

Недавно мені потрапила до рук книга «Ювілейний альманах», яку видала наша парафія у 1936 році. У книзі описана історія церкви і парохії свв. Володимира і Ольги від 1901 року. Книга коротко включає в себе короткий опис початків життя українців у Канаді та Вінніпезі зокрема. Головну увагу звернено на те, як багато зусиль вклали наші люди щоби мати свою українську церкву і свого українського священника. Як старалися про приїзд українського єпископа. Все це коштувало великих зусиль і жертвовної праці. Люди збиралися у своїх домах на збори. Обговорювали ситуацію, складали плани, і головне всі разом працювали. Ходили по місту і робили збірку грошей, закладали власні будинки щоби взяти позику в банку для купівлі землі та початку будови. Про всі ці справи будемо старатися писати у бюлетні та на фейсбук щоби приклад наших піонерів нас надихав. Кожна хвиля еміграції вкладала свою лепту в церковне життя. Нам важливо цього не затратити, а розвинути.

Щоби ми могли продовжувати наше українське церковне життя нам варто самим бути духовно активнішими, і виховувати у цьому руслі наших дітей і молодь. Ми розпочинаємо наші катехитичні заняття для дітей. На жаль після Першої сповіді активність дітей стрімко падає. Навіть до храму багато дітей не приходять. Тут діти залежать від батьків, тому нам варто звернути на це особливу увагу.

Наступного тижня у нас не буде щоденних літургій. Всі священники Архиепархії будуть мати річні реколекції. У нагальних духовних потребах прошу звертатися до о. Богдана Лукія за тел. 204-293-8089

Recently, I came across a book called "Jubilee Almanac" published by our parish in 1936. The book describes the history of the church and the parish of Saints Volodymyr and Olha since 1901. It briefly includes a description of the beginnings of Ukrainian life in Canada, specifically in Winnipeg. The focus is on the efforts made by our people to have their own Ukrainian church and Ukrainian priest. It highlights the efforts made to bring a Ukrainian bishop to the area. All of this required great effort and sacrificial work. People gathered in their homes for meetings, discussed the situation, made plans, and most importantly, worked together. They went around the city collecting money and built their own houses to take out loans from the bank for land acquisition and construction. We will try to write about all these matters in our bulletin and on Facebook to inspire us with the example of our pioneers. Each wave of emigration contributed to the church life. It is important for us not to lose this and to develop it further.

In order for us to continue our Ukrainian church life, it is important for us to be spiritually more active ourselves and to educate our children and youth in this regard. We are starting catechetical classes for children. Unfortunately, after their First Confession, the children's activity declined rapidly. Many children do not even come to the church.

Here, the children depend on their parents, so we should pay special attention to this. Next week, we will not have daily liturgies. All priests of the Archeparchy will be having their annual retreats. For urgent spiritual needs, please contact Fr. Bohdan Lukiy at 204-293-8089.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 1 жовтня до 8 жовтня 2023

Schedule of Liturgies from October 1 to October 8, 2023

Неділя
Sunday, 1 9:00 a.m. Свята Літургія про розпізнання Божої волі для Сергія та Діани /Divine Liturgy;
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy.

В будні дні літургії не проводитимуться у зв'язку з річною реколекцією / We will not have daily liturgies this week due to annual clergy retreats.

Субота
Saturday, 7 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ярослава Щура в річницю смерті від родини /Divine Liturgy;

Неділя
Sunday, 8 9:00 a.m. Свята Літургія Divine Liturgy (open for intention);
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy.

1 жовтня ми святкуємо свято Покрови. Це також День захисників і захисниць України. З цієї нагоди **15 жовтня** ми будемо мати на парафії Ярмарок. Просимо долучатися до організації та проведення ярмарку, приготування страв, випічки та інших виробів ручної роботи. Всі виручені кошти будуть розділені - 50% на зимові ГУМАНІТАРНІ ПОТРЕБИ ДЛЯ УКРАЇНИ та 50% на РЕМОНТ ПАРАФІЯЛЬНОЇ КУХНІ, який є дуже коштовним і важливим парафіяльним проектом.

Цей недільний день—це гарна нагода поринути в історію українського війська. Історія з стареньким дивізійником Ярославом Гунькою і канадським парламентом показала наскільки важливо знати свою історію і вміти її захистити. «Радянська, пізніше російська пропаганда працювала десятиліттями, щоб очорнити петлюрівців, ОУН-УПА, дивізійників, так само, як працює зараз над тим, щоб робити з сучасних українських захисників бандитів і гвалтівників. Росія десятиліттями (століттями, насправді) вклала в розпалювання українсько-польської ворожнечі, спекуючи темою Волині, акції Вісла і т. д., десятиліттями Росія вклала в образ будь якого українського патріота і націоналіста як нациста, антисеміта і терориста. І продовжує це робити.» - пише Устя Стефанчук в Історичній правді. Почитайте при нагоді <https://www.istpravda.com.ua/>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи, СуперВіза,

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви

Sunday Donations(envelopes, loose cash, non-members and e-transfer) -
\$4438.20

Пожертва на церкву від Марусі Гаврачинської на ремонт кухні з нагоди вінчання сина Олександра, яке відбулося в Едмонтоні/*Donation from Marysia Gavrylyshin in the occasion of son's Olexandr marriage that was in Edmonton* -
\$ 200.00

Пожертва на церкву від родини Пачес/*Donation for church from Paches family*—
\$1000.00

Пожертва на реставрацію кухні від Тетяни Цвик. За здоров'я дітей, онуків, правнуків/*Donation for kitchen renovation from Tetiana Cwyk*—
\$100.00

Пожертва на реконструкцію Катебри сім'я Ільків та Дячишин/*Donation for church renovation from Ilkiv and Diyachishin families*—
\$200.00

Пожертва на реконструкцію Катебри від Ярослави Демко/*Donation for Cathedral renovation from Yaroslava Demko*—
\$100.00

Пожертва на реконструкцію Катебри від сім'ї Тичанських/*Donation for church renovation from Tichanski family*—
\$100.00

Загалом пожертв за тиждень/Total amount of donation — \$ 6138.20

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!

2 та 4 жовтня офіс працюватиме з 12 години/ The office will be open after noon on October 2nd and 4th.

Жовтень є початком катехитичного служіння на нашій парафії. У цей час ми також вшановуємо наших катехитів. Щиро їх вітаємо і дякуємо за їхнє служіння!

З нагоди Дня катехита і початку нового катехитичного року владика Давид Мотюк, голова Патріаршої катехитичної комісії, привітав усіх причетних і подякував за служіння від імені єпископів УГКЦ. Його привітання можна прочитати на <https://ugcc.ua/>

«Де би ви не мешкали, благаю вас: збережіть своє!» — Глава УГКЦ до українців у Литві

В Українському центрі у Вільнюсі Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав зустрівся з головами українських громад і директорами шкіл, що функціонують у Литві для українських дітей. Предстоятель щиро подякував усім тим, хто взяв на себе відповідальність організувати шкільну освіту для українських дітей у Литві. У європейських масштабах 50 % емігрантів — це діти, молодші 16 років. Блаженніший Святослав зазначив, що українська громада й українська школа на чужині повертають дітям дитинство, вкрадене війною. Окрім цього, Блаженніший Святослав наголосив на тому, що українські біженці за кордоном — це обличчя України серед світових спільнот, а слово — потужна зброя. «Ваша присутність тут — це обличчя України, скероване до світу. Ваша культура, ваша поведінка — це частина народної дипломатії», — зазначив Блаженніший Святослав. © <https://ugcc.ua/>